



श्रीमद् भागवत का यह सार
भागवद् भक्ति ही आधार

श्रीमद्भागवत रसिक कुटुंब रास पंचाध्याय(10.31)गोपी गीत



प्रेम का रस बिछोह की पाती
गोपी गीत अमृत की भांति

नारायणं(न) नमस्कृत्य, नरं(ञ्) चैव नरोत्तमम्।
देवीं(म्) सरस्वतीं(वँ) व्यासं(न), ततो जयमुदीरयेत्

nārāyaṇaṃ(n) namaskṛtya, naraṃ(ñ)caiva narottamam

devīṃ(m) sarāsvatīṃ(ṽ) vyāsaṃ(n), tato jayamudirayet

नामसङ्कीर्तनं(यँ) यस्य, सर्वपापप्रणाशनम्।

प्रणामो दुःखशमनस्, तं(न) नमामि हरिं(म्) परम्

nāmasaṅkīrtanaṃ(ṽ) yasya, sarvapāpāpraṇāśanam

praṇāmo duḥkhaśamanas, taṃ(n) namāmi hariṃ(m) param

श्रीमद्भागवतमहापुराणम्

दशमः स्कंधः

अथैकत्रिंशोऽध्यायः

Śrīmadbhāgawatamahāpurāṇam

daśamaḥ skandhaḥ

.. ekātriṃ(m)śo'dhyāyaḥ ..

गोप्य ऊचुः
जयति तेऽधिकं(ञ्) जन्मना व्रजः(श),
श्रयत इन्दिरा शश्वदत्र हि ।
दयित दृश्यतां(न्) दिक्षु तावकास्-
त्वयि धृतासवस्त्वां(वँ) विचिन्वते ॥ 1 ॥

gopya ūcuḥ

jayati te'dhikaṃ(ñ) jānmanā vrajaḥ(ś)
śrayata indirā śāśvadātra hi .
dayita dṛśyatāṃ(n) dikṣu tāvakās-
tvayi dhṛtāsavastvāṃ(ṽ) vicinvate .. 1..

dhṛtā+ savas+ tvām(ṽ)

The gopīs said: O beloved, Your birth in the land of Vraja has made it exceedingly glorious, and thus Indirā, the goddess of fortune, always resides here. It is only for Your sake that we, Your devoted servants, maintain our lives. We have been searching everywhere for You, so please show Yourself to us.

शरदुदाशये साधुजातसत्,
सरसिजोदरंश्रीमुषा दृशा ।
सुरतनाथ तेऽशुल्कदासिका,
वरद निघ्नतो नेह किं(वँ) वधः ॥ 2 ॥

śaradudāśaye sādhujātasat-
sarasijodarāśrīmuṣā dṛśā .
suratanātha te'śūlkadāsikā
varada nighnato neha kiṃ(ṽ) vadhaḥ .. 2..

sarasi+ jodara+ śrīmuṣā

O Lord of love, in beauty Your glance excels the whorl of the finest, most perfectly formed lotus within the autumn pond. O bestower of blessings, You are killing the maidservants who have given themselves to You freely, without any price. Isn't this murder?

विषजलाप्ययाद् व्यालराक्षसाद्,

वर्षमारुताद् वैद्युतानलात् ।

वृषमयात्मजाद् विश्वतोभया-

दृषभ ते वयं(म्) रक्षिता मुहुः ॥ 3 ॥

viṣajalāpyayād vyālarākṣasād

varṣamārutād vaidyutānalāt .

vṛṣamayātmajād viśvatobhayā-

dṛṣabha te vayaṃ(m) rākṣitā muhuḥ .. 3..

viṣa+ jalāpyayād, vyāla+ rākṣasād, varṣa+ mārutād,

vaidyutā+ nalāt, vṛṣa+ mayātmajād,

O greatest of personalities, You have repeatedly saved us from all kinds of danger — from poisoned water, from the terrible man-eater Agha, from the great rains, from the wind demon, from the fiery thunderbolt of Indra, from the bull demon and from the son of Maya Dānava.

न खलु गोपिकानन्दनो भवा-

नखिलदेहिनामन्तरात्मदृक् ।

विखनसार्थितो विश्वगुप्तये,

सख उदेयिवान् सात्वतां(ङ्) कुले ॥ 4 ॥

na khalu gopikānāndano bhavā-

nakhiladehināmāntarātmadr̥k .

vikhanasārthito viśvaguptaye

sakha udeyivān sātvatām(ṅ) kule .. 4..

nakhila+ dehinā+ manta+ rātmadr̥k, vikhana+ sārthito

You are not actually the son of the gopī Yaśodā, O friend, but rather the indwelling witness in the hearts of all embodied souls. Because Lord Brahmā prayed for You to come and protect the universe, You have now appeared in the Sātvata dynasty.

विरचिताभयं(वँ) वृष्णिधुर्य ते,

चरणमीयुषां(म्) सं(म्)सृतेर्भयात् ।

करसरोरुहं(ङ्) कान्त कामदं(म्),

शिरसि धेहि नः(श) श्रीकरं*ग्रहम् ॥ 5 ॥

viracitābhayaṃ(ṽ) vṛ̥ṣṇidhurya te
caraṇamīyuṣāṃ(m) saṃ(m)sṛterbhayāt .
karasaroruhāṃ(ñ) kānta kāmadaṃ(m)
śirasi dhehi naḥ(ś) śrīkarā*graham .. 5..

viracitā+ bhayaṃ(ṽ), saṃ(m)sṛter+ bhayāt

O best of the Vṛ̥ṣṇis, Your lotuslike hand, which holds the hand of the goddess of fortune, grants fearlessness to those who approach Your feet out of fear of material existence. O lover, please place that wish-fulfilling lotus hand on our heads.

ब्रजजनार्तिहन् वीर योषितां(न्),

निजजनस्मयध्वं(म्)सनीस्मित ।

भज सखे भव*क्तिं(ङ्)करीः(स्) स्म नो,

जलरुहाननं(ञ्) चारु दर्शय ॥ 6 ॥

vrajajanārtihan vīrayoṣitāṃ(n)

nijajanāsmayādhvaṃ(m)sanāsmita .

bhaja sakhe bhavātkiṃ(ñ)karīḥ(s) sma no

jalaruhānanam(ñ) cāru darśaya .. 6..

vraja+ janār+ tihan, nija+ janasmaya+ dhvaṃ(m)sanasmita

O You who destroy the suffering of Vraja's people, O hero of all women, Your smile shatters the false pride of Your devotees. Please, dear friend, accept us as Your maidservants and show us Your beautiful lotus face.

प्रणतदेहिनां(म्) पापकर्शनं(न्),

तृणचरानुगं(म्) श्रीनिकेतनम् ।

फणिफणार्पितं(न्) ते पदाम्बुजं(ङ्),

कृणु कुचेषु नः(ख) कृन्धि हृच्छयम् ॥ 7 ॥

praṇatadehināṃ(m) pāpakarśanam(n)

tṛṇacarānugaṃ(m) śrīniketanam .

phaṇiphaṇārpitaṃ(n) te padāmbujaṃ(ñ)

kṛṇu kuceṣu naḥ(kh) kṛndhi hṛcchayam .. 7..

praṇata+ dehinām(m), tṛṇa+ carānugaṃ(m), phaṇi+ phaṇārpitaṃ(n)

Your lotus feet destroy the past sins of all embodied souls who surrender to them. Those feet follow after the cows in the pastures and are the eternal abode of the goddess of fortune. Since You once put those feet on the hoods of the great serpent Kāliya, please place them upon our breasts and tear away the lust in our hearts.

मधुरया गिरा वल्गुवाक्यया,

बुधमनोज्ञया पुष्करेक्षण ।

विधिकरीरिमा वीर मुह्यती-

रधरसीधुनाऽऽप्याययस्व नः ॥ 8 ॥

madhurayā girā valguvākyayā

budhamanojñayā puṣkarekṣaṇa .

vidhikaṛirimā vīra muhyatī-

radharasīdhunā''pyāyayaśva naḥ .. 8..

valgu+ vākyayā, budha+ manojñayā, vidhi+ karī+ rimā,

radhara+ sīdhunā'' + pyāyayasva

O lotus-eyed one, Your sweet voice and charming words, which attract the minds of the intelligent, are bewildering us more and more. Our dear hero, please revive Your maidservants with the nectar of Your lips.

तव कथामृतं(न्) तप्तजीवनं(ङ्),

कविभिरीडितं(ङ्) कल्मषापहम् ।

श्रवणमङ्गलं(म्) श्रीमदाततं(म्),

भुवि गृणन्ति ते भूरिदा जनाः ॥ 9 ॥

tava kathāmṛtaṃ(n) tāptajīvanam(ṅ)

kavibhirīḍitaṃ(ṅ) kālmaṣāpaham .

śravaṇamaṅgalaṃ(m) śrīmadātataṃ(m)

bhuvi gṛṇānti te bhūridā janāḥ .. 9..

tapta+ jīvanam(ṅ), kavi+ bhirīḍitaṃ(ṅ)

The nectar of Your words and the descriptions of Your activities are the life and soul of those suffering in this material world. These narrations, transmitted by learned sages, eradicate one's sinful reactions and bestow good fortune upon whoever hears them. These narrations are broadcast all over the world and are filled with spiritual power. Certainly those who spread the message of Godhead are most munificent.

प्रहसितं(म) प्रियं* प्रेमवीक्षणं(वँ),
विहरणं(ञ) च ते ध्यानमङ्गलम् ।
रहसि सं(वँ)विदो या हृदिस्पृशः(ख),
कुहक नो मनः क्षोभयन्ति हि ॥ 10॥

prahasitaṃ(m) priyaṃ* premavīkṣaṇaṃ(ṽ)
viharaṇaṃ(ñ) ca te dhyānamāṅgalaṃ .
rahasi saṃ(ṽ)vido yā hṛdispṛśaḥ(kh)
kuhaka no manaḥ kṣobhayānti hi .. 10..

prema+ vīkṣaṇaṃ(ṽ)

Your smiles, Your sweet, loving glances, the intimate pastimes and confidential talks we enjoyed with You — all these are auspicious to meditate upon, and they touch our hearts. But at the same time, O deceiver, they very much agitate our minds.

चलसि यद् व्रजाच्चारयन् पशून्,
नलिनसुन्दरं(न्) नाथ ते पदम् ।
शिलतृणां(ङ)कुरैः(स) सीदतीति नः(ख),
कलिलतां(म) मनः(ख) कान्त गच्छति ॥ 11॥

calasi yad vrajāccārayan paśūn
nalinasūndaraṃ(n) nātha te padam .
śilatṛṇāṃ(ṅ)kuraiḥ(s) sīdatīti naḥ(kh)
kalilatāṃ(m) manaḥ(kh) kānta gacchati .. 11..

vrajāc+ cārayan, śila+ tṛṇāṃ(ṅ)+ kuraiḥ(s)

Dear master, dear lover, when You leave the cowherd village to herd the cows, our minds are disturbed with the thought that Your feet, more beautiful than a lotus, will be pricked by the spiked husks of grain and the rough grass and plants.

दिनपरि॑क्षये नीलकु॑न्तलैर्-
वनरु॑हाननं(म्) बि॑भ्रदावृतम् ।
घनर॑जस्वलं(न्) दर्शयन् मुहुर्-
मनसि नः(स्) स्मरं(वँ) वीर यच्छसि ॥ 12 ॥

dinaparikṣaye nīlakūntalai-
rvanaruhānanaṃ(m) bibhradāvṛtam .
ghanarajāsvalaṃ(n) darśayan muhur-
manasi naḥ(s) smaraṃ(ṽ) vīra yacchasi .. 12..

dina+ parikṣaye, ghana+ rajas+ valaṃ(n)

At the end of the day You repeatedly show us Your lotus face, covered with dark blue locks of hair and thickly powdered with dust. Thus, O hero, You arouse lusty desires in our minds.

प्रणतकामदं(म्) पद्म॑जार्चितं(न्),
धरणिम॑ण्डनं(न्) ध्येयमापदि ।
चरणपं(ङ्)कजं(म्) श॑न्तमं(ञ्) च ते,
रमण नः(स्) स्तनेष्व॑र्पयाधिहन् ॥ 13 ॥

praṇatakāmadam(m) pādmajārcitaṃ(n)
dharaniṃḍanaṃ(n) dhyeyamāpadi .
caraṇapa(ṅ)kajaṃ(m) śāntamaṃ(ñ) ca te
ramaṇa naḥ(s) staneṣvarpayādhihan .. 13..

padma+ jārcitaṃ(n), staneṣ+ varpa+ yādhihan

Your lotus feet, which are worshiped by Lord Brahmā, fulfill the desires of all who bow down to them. They are the ornament of the earth, they give the highest satisfaction, and in times of danger they are the appropriate object of meditation. O lover, O destroyer of anxiety, please put those lotus feet upon our breasts.

सुरतव॑र्धनं(म्) शोकना॑शनं(म्),
स्वरित॑वेणुना सु॑ष्ठु चु॑म्बितम् ।
इतर॑रागवि॑स्मारणं(न्) नृणां(वँ),
वितर॑ वीर न॑स्तेऽधरामृतम् ॥ 14 ॥

suratavardhanaṃ(m) śokanāśanaṃ(m)

svaritaveṇunā sūṣṭhu cūmbitam .

itararāgavismāraṇaṃ(n) nṛṇāṃ(ṽ)

vitara vīra nāste'dharāmṛtam .. 14..

surata+ vardhanaṃ(m), svarita+ veṇunā, itara+ rāgavis+ māraṇaṃ(n)

nas+ te'dharā+ mṛtam

O hero, kindly distribute to us the nectar of Your lips, which enhances conjugal pleasure and vanquishes grief. That nectar is thoroughly relished by Your vibrating flute and makes people forget any other attachment.

अटति यद् भवानहि काननं(न्),

त्रुटिर्युगायते त्वामपश्यताम् ।

कुटिलकुन्तलं(म्) श्रीमुखं(ञ्) च ते,

जड उदीक्षतां(म्) पक्ष्मकृद् दशाम् ॥ 15 ॥

aṭati yadbhavānahni kānanaṃ(n)

truṭiryugāyate tvāmapśyatām .

kuṭīlakūntalaṃ(m) śrīmukhaṃ(ñ) ca te

jaḍa udikṣatām(m) pākṣmakṛd drśām .. 15..

truṭir+ yugāyate, tvāma+ paśyatām

When You go off to the forest during the day, a tiny fraction of a second becomes like a millennium for us because we cannot see You. And even when we *can* eagerly look upon Your beautiful face, so lovely with its adornment of curly locks, our pleasure is hindered by our eyelids, which were fashioned by the foolish creator.

पतिसुतान्वयंभ्रातृबान्धवा-

नतिविलङ्घ्य तेऽन्त्यच्युतागताः ।

गतिविदस्तवोद्गीतमोहिताः(ख्),

कितव योषितः(ख्) कस्त्यजेन्निशि ॥ 16 ॥

patisutānvayaṃbhrāṭṛbāndhavā-

nativilaṅghya te'ntyācyutāgatāḥ .

gatividāstavodgītamohitāḥ(kh)

kitava yoṣitaḥ(kh) kastyajennisī .. 16..

patisutānvaya+ bhrātṛbāndhavā, te'n+ tyac+ yutāgatāḥ

gati+ vidastavod+ gītamohitāḥ(kh), kastyā+ jen+ nisī

Dear Acyuta, You know very well why we have come here. Who but a cheater like You would abandon young women who come to see Him in the middle of the night, enchanted by the loud song of His flute? Just to see You, we have completely rejected our husbands, children, ancestors, brothers and other relatives.

रहसि सं(वँ)विदं(म्) हृच्छयोदयं(म्),

प्रहसिताननं(म्) प्रेमवीक्षणम् ।

बृहदुरः(श) श्रियो वीक्ष्य धाम ते,

मुहुरतिस्पृहा मुह्यते मनः ॥ 17॥

rahasi saṃ(ṽ)vidam(m) hr̥cchayodayam(m)

prahasitānanam(m) premavīkṣaṇam .

bṛhaduraḥ(ś) śriyo vīkṣya dhāma te

muhuratispṛhā muhyate manaḥ .. 17..

hr̥ccha+ yodayam(m), muhurati+ spṛhā

Our minds are repeatedly bewildered as we think of the intimate conversations we had with You in secret, feel the rise of lust in our hearts and remember Your smiling face, Your loving glances and Your broad chest, the resting place of the goddess of fortune. Thus we experience the most severe hankering for You.

व्रजवनौकसां(वँ) व्यक्तिरङ्ग ते,

वृजिनहन्त्र्यलं(वँ) विश्वमङ्गलम् ।

त्यज मनाक् च नस्त्वत्स्पृहात्मनां(म्),

स्वजनहृद्द्रुजां(यँ) यन्निषूदनम् ॥ 18॥

vrajavanaukasām(ṽ) vyaktiraṅga te

vṛjinahantryalam(ṽ) viśvamāṅgalam .

tyaja manāk ca nastvatspṛhātmanām(m)

svajanaḥḍṛujām(ṽ) yanniṣūdanam .. 18..

vraja+ vanau+ kasāṃ(ṽ), vr̥ji+ nahan+ tryalaṃ(ṽ),
nas+ tvat+ spr̥hāt+ manāṃ(m), yan+ niṣūdanam

O beloved, Your all-auspicious appearance vanquishes the distress of those living in Vraja's forests. Our minds long for Your association. Please give to us just a bit of that medicine, which counteracts the disease in Your devotees' hearts.

यत्ते सुजातचरणाम्बुरुहं(म्) स्तनेषु,
भीताः(श्) शनैः(फ्) प्रिय दधीमहि कर्कशेषु ।
तेनाटवीमटसि तद् व्यथते न किंस्वित्,
कूर्पादिभिर्भ्रमति धीर्भवदायुषां(न्) नः ॥ 19 ॥

yatte sujātacaraṇāmburuhaṃ(m) staneṣu
bhītāḥ(ś) śanaiḥ(ph) priya dadhīmaḥi karkaśeṣu .
tenāṭavīmaṭasi tadvyathate na kiṃsvit
kūrpādibhirbhramati dhīrbhavadāyusāṃ(n) naḥ .. 19..

sujāta+ caraṇām+ buruhaṃ(m), tenā+ ṭavi+ maṭasi,
kūrpādi+ bhir+ bhramati, dhīr+ bhavadā+ yusāṃ(n)

O dearly beloved! Your lotus feet are so soft that we place them gently on our breasts, fearing that Your feet will be hurt. Our life rests only in You. Our minds, therefore, are filled with anxiety that Your tender feet might be wounded by pebbles as You roam about on the forest path.

इति* श्रीमद्भागवते महापुराणे पारमहं(म्)स्यां(म्) सं(म्)हितायां(न्)
दशमस्कन्धे* पूर्वार्धे* रासक्रीडायां(ङ्) गोपीगीतं(न्) नामैकत्रिं(म्)शोऽध्यायः ॥

iti* śrīmadbhāgavate mahāpurāṇe pāramahaṃ(m)syāṃ(m)
saṃ(m)hitāyāṃ(n) daśamaśkāndhe pūrvārdhe rāsakrīḍāyāṃ(n)
gopikāgītaṃ(n) nāmaikatrimśo'dhyāyaḥ .. 31..

ॐ पूर्णमदः(फ्) पूर्णमिदं(म्) पूर्णात्पूर्णमुदच्यते*
पूर्णस्य* पूर्णमादाय* पूर्णमेवावशिष्यते ॥
ॐ शान्तिः(श्) शान्तिः(श्) शान्तिः ॥

Om Pūrṇamadah(ph) Pūrṇamidaṃ(m) PūrṇātPūrṇamudācyate|

Pūrṇāsyā Pūrṇamādāya Pūrṇamevāvashiṣyate ||

Om Shāntih(ś) Shāntih(ś) Shāntih ||

